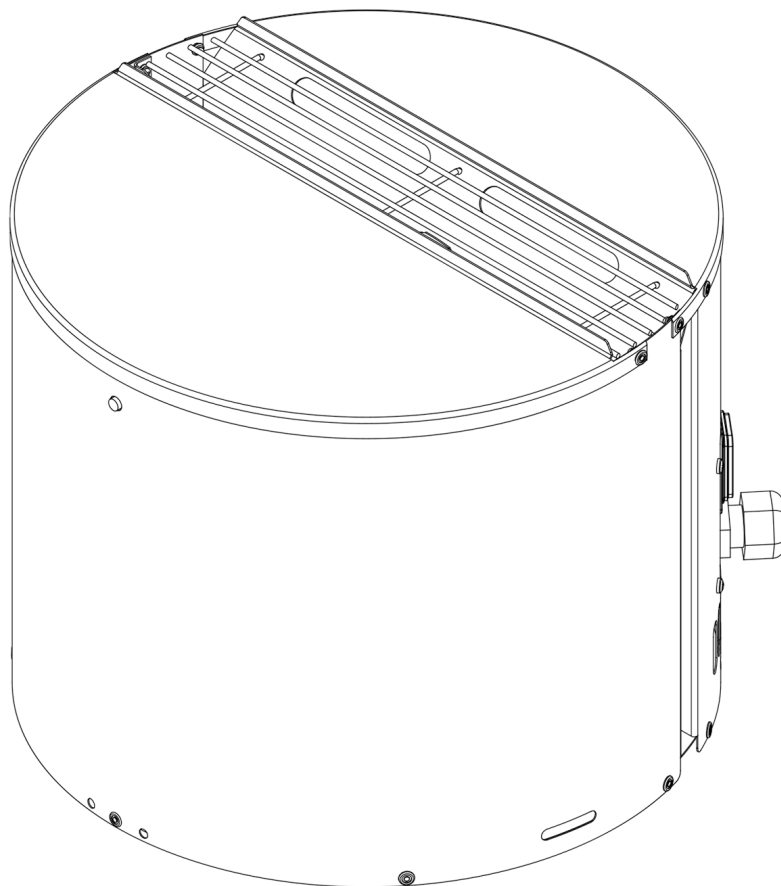




PL

# Draftbooster

**PL** Przeczytaj i zachowaj tę instrukcję.



# Index

|           |                                       |           |
|-----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>4.</b> | <b>PL - Informacje o produkcie</b>    | <b>31</b> |
| 4.1       | Zawartość opakowania                  | 31        |
| 4.2       | Funkcja.                              | 31        |
| 4.3       | Gwarancja.                            | 32        |
| 4.4       | Dane techniczne.                      | 32        |
| 4.5       | Montaż                                | 33        |
| 4.6       | Instalacja elektryczna.               | 38        |
| 4.7       | Uruchomienie                          | 38        |
| 4.8       | Konserwacja i rozwiązywanie problemów | 39        |

## 4. PL - Informacje o produkcie

Niniejsza oryginalna instrukcja montażu nie zawiera dokumentacji konstrukcyjnej.

W instrukcji stosowane są następujące symbole w celu zwrócenia uwagi na zagrożenia lub ryzyko uszkodzenia produktu.

### Uwaga, niebezpieczeństwo



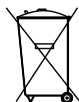
**Nieprzestrzeganie instrukcji oznaczonych tym symbolem może prowadzić do poważnych niebezpieczeństw.**

### Ostrzeżenie



**Nieprzestrzeganie instrukcji oznaczonych tym symbolem wiąże się z ryzykiem wypadku lub strat materialnych.**

### Utylizacja



Nie ma żadnych szczególnych obostrzeń. Produkt należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji złomu elektronicznego.

## 4.1 Zawartość opakowania

- 1 szt. - urządzenie Draftbooster (DB7)
- 1 szt. - włącznik bezprzewodowy z pilotem i baterią
- 1 szt. - zestaw montażowy
- 1 szt. - instrukcja montażu i obsługi do urządzenia Draftbooster
- 1 szt. - instrukcja montażu i obsługi do zdalnego sterowania

## 4.2 Funkcja

### Przeznaczenie

Draftbooster to wentylator kominowy montowany na szczycie komina. Draftbooster ma za zadanie ułatwić rozpalamie i zapobiegać wydostawaniu się dymu podczas podkładania opału. Jest przeznaczony do piecyków na drewno i zamkniętych wkładów kominkowych o znamionowej mocy grzewczej maks. 8 kW. Draftbooster jest zaopatrzony w regulowany kołnierz montażowy, przewód o długości 5 metrów zakończony Schuko wtyczką oraz wbudowany wyłącznik.

### Funkcja

Urządzenie Draftbooster ma na celu rozwiązanie problemów z uzyskaniem odpowiedniego ciągu poprzez wytworzenie podciśnienia w kominie o przekroju okrągłym i maksymalnej średnicy wewnętrznej  $\varnothing 220$  mm. Draftbooster jest odporny na towarzyszące spalaniu drewna wysokie temperatury (maks. 250°C) i ciągłą eksploatację pieców i zamkniętych wkładów kominkowych.

Draftbooster musi być stale włączony podczas rozpalamia i podkładania opału. Kiedy temperatura w kominku i przewodzie kominowym osiągnie odpowiedni poziom, wytwarzając przy tym wystarczające podciśnienie, urządzenie Draftbooster można wyłączyć. Jeżeli później potrzebne będzie dodatkowe wzmocnienie ciągu, np. wskutek zmiany pogody, wystarczy włączyć Draftbooster ponownie i pozostawić go włączonym tak długo, jak to konieczne.

Do włączania/wyłączania może służyć:

- wtyczka z włącznikiem bezprzewodowym (dołączona)
- zwykła wtyczka (najlepiej wyposażona w osobny wyłącznik).

Złe nawyki związane z paleniem w piecu lub kominku mogą skutkować problemami takimi jak sadza, pożar w kominie itp. — co może spowodować uszkodzenia w urządzeniu Draftbooster.

### Więcej informacji

[www.draftbooster.pl](http://www.draftbooster.pl)



### OSTRZEŻENIE

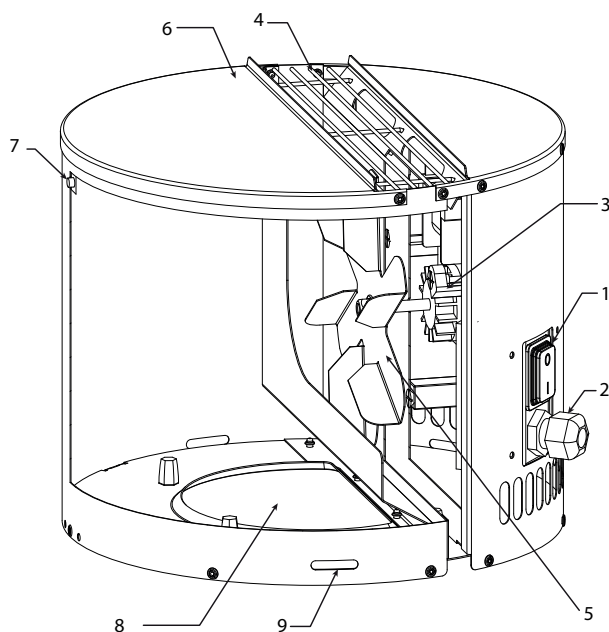
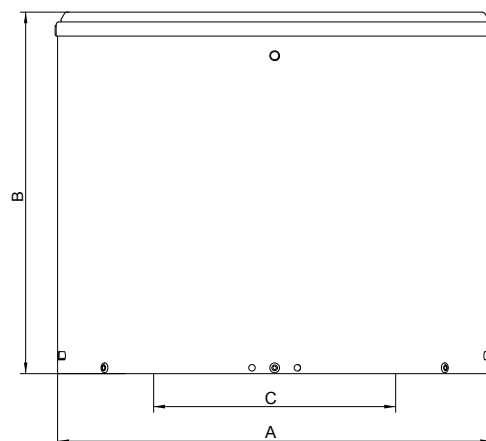
**Aby uniknąć pożaru w kominie, przed zamontowaniem urządzenia Draftbooster należy wyczyścić komin! Ponieważ Draftbooster jest częścią systemu spalania drewna, należy zadbać o to, aby system miał zapewniony wystarczający dopływ świeżego powietrza. Generalnie w przypadku systemów spalania drewna zalecane jest zamontowanie czujki dymu. Niezależnie od sposobu korzystania, urządzenie Draftbooster należy włączać co najmniej raz na miesiąc, pozwalając mu pracować przez 5-10 minut. Urządzenie Draftbooster należy poddać przeglądowi i wyczyścić co najmniej raz do roku. Producent nie odpowiada za przedostawanie się wody do komina.**

### 4.3 Gwarancja

Produkt jest objęty gwarancją na podstawie krajowych przepisów i zasad rękojmi i gwarancji, począwszy od dnia zakupu. Producent wedle własnego uznania dokonuje wymiany lub naprawy urządzenia Draftbooster, jeśli przegląd fabryczny zakończy się wykryciem wady materiałowej lub wady produkcyjnej.

### 4.4 Dane techniczne

| Model                         |      | Draftbooster - DB7            |
|-------------------------------|------|-------------------------------|
| Wylot                         |      | Pionowy                       |
| Silnik                        |      | Jednofazowy, klasa izolacji H |
| Napięcie                      | V AC | 1 x 230                       |
| Obr./min                      |      | 2.000                         |
| Prąd znamionowy               | A    | 0,27                          |
| Pobór mocy                    | kW   | 0,036                         |
| IP                            |      | 24D                           |
| Masa                          | kg   | 3,2                           |
| Wymiary                       | A mm | ø266                          |
|                               | B mm | 230                           |
|                               | C mm | ø140                          |
| Zabezpieczenie impedacyjne    |      | Tak                           |
| Maks. temperatura robocza     | °C   | 250                           |
| Maks. temperatura spoczynkowa | °C   | 250                           |



- 1 Wyłącznik
- 2 Dławik kablowy
- 3 Silnik
- 4 Kratka / wylot
- 5 Wirnik
- 6 Pokrywa
- 7 Mechanizm zamykający pokrywę
- 8 Otwór wlotowy
- 9 Otwory drenażowe

#### 4.4.1 Warunki

1. Zadbać o dopływ wystarczającej ilości świeżego powietrza do pomieszczenia, w którym znajduje się piec.
2. Zadbać o odpowiednie zamocowanie urządzenia Draftbooster.
3. Muszą zostać podjęte odpowiednie środki, aby zagwarantować bezpieczeństwo pracy urządzeń grzewczych

#### Wymagania dotyczące dopływu powietrza.

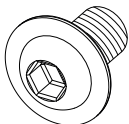
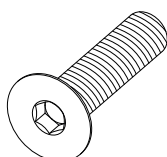
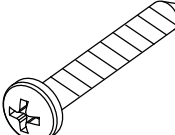
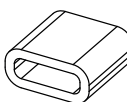
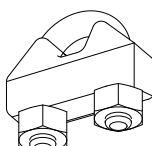
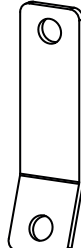
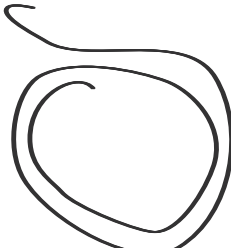
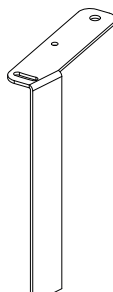
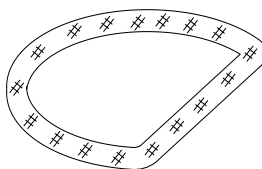
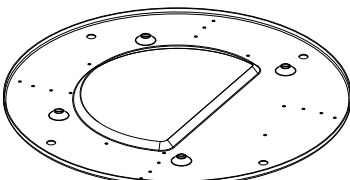
Dopływ świeżego powietrza musi odpowiadać wymogom stawianym przez lokalne przepisy.



**Należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza podczas spalania — w przeciwnym razie grozi nieprawidłowym działaniem i niewystarczającym odprowadzaniem trujących gazów spalinowych.**

## 4.5 Montaż

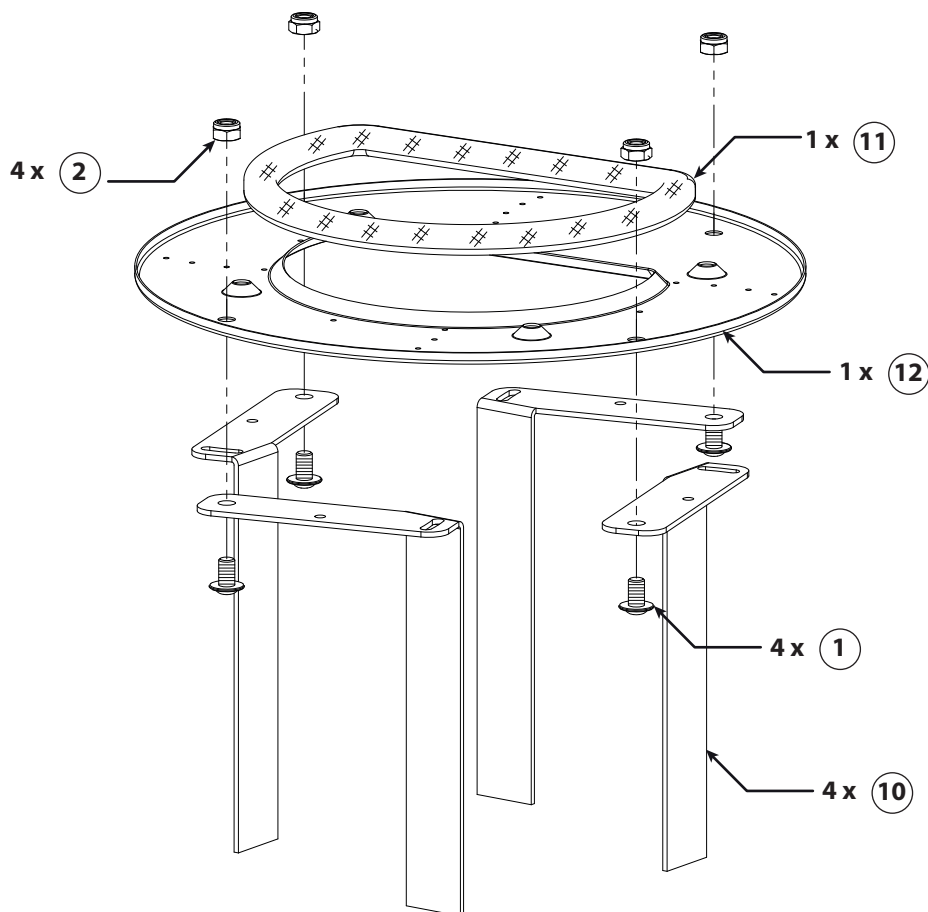
### 4.5.1 Elementy montażowe

|                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>①<br/>4 x</p>    | <p>②<br/>4 x</p>    | <p>③<br/>4 x</p>    |
| <p>④<br/>4 x</p>    | <p>⑤<br/>1 x</p>    | <p>⑥<br/>2 x</p>    |
| <p>⑦<br/>1 x</p>  | <p>⑧<br/>1 x</p>  | <p>⑨<br/>1 x</p>  |
| <p>⑩<br/>4 x</p>  | <p>⑪<br/>1 x</p>  | <p>⑫<br/>1 x</p>   |



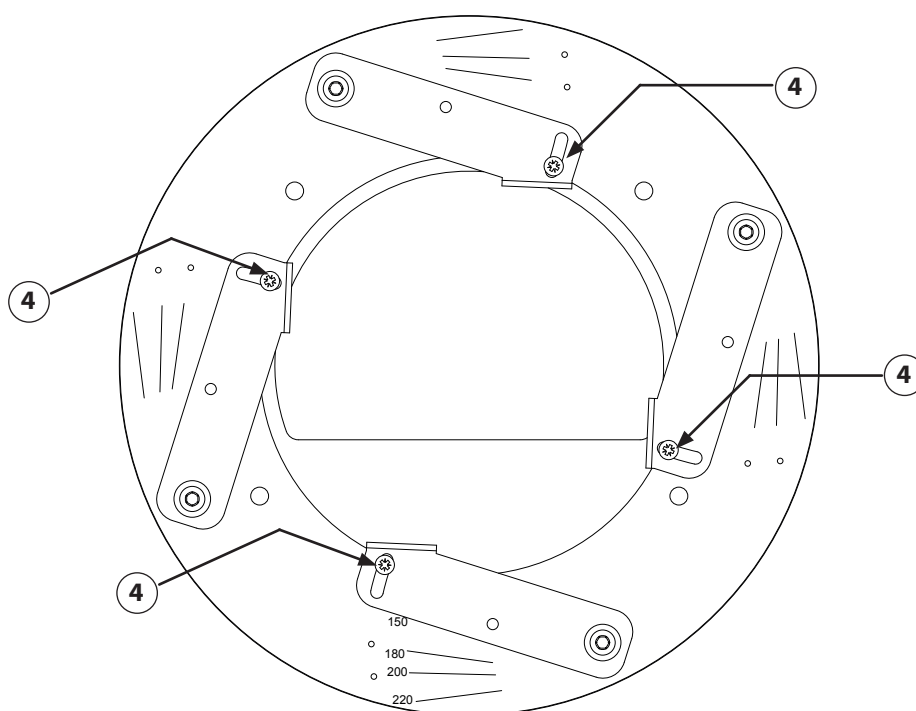
Uważać na ostre krawędzie i szpiczaste przedmioty.

### 4.5.2 Montaż dolnego kołnierza

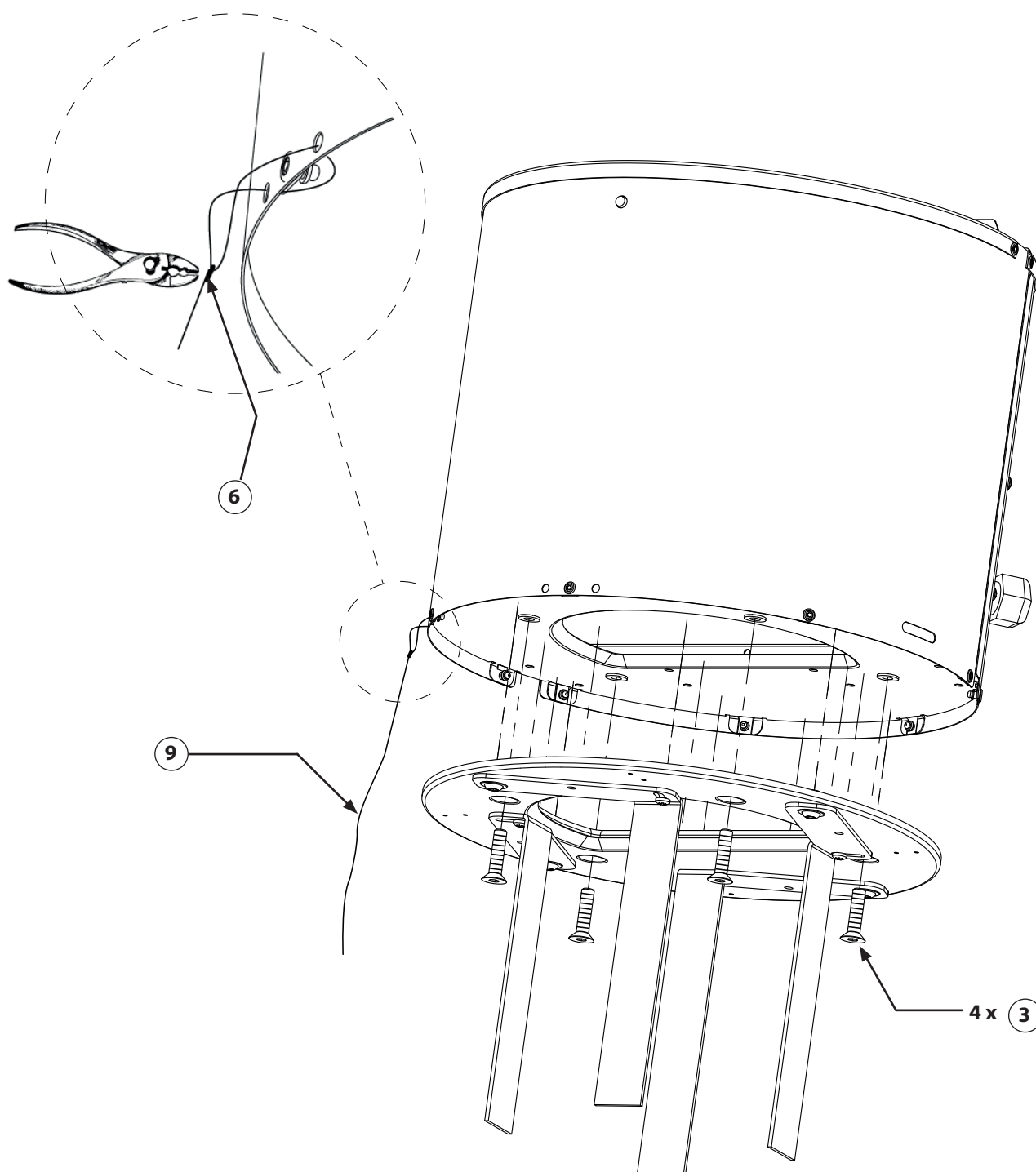


### 4.5.3 Regulacja kołnierza montażowego

Po zmontowaniu dolnego kołnierza należy wyregulować stopki mocujące, dopasowując ich rozstaw do średnicy wewnętrznej komina. Na poniższym przykładzie pokazano ustawienie dla średnicy wewnętrznej komina  $\varnothing 150$  mm. Stopki muszą być zamocowane na stałe w odpowiedniej pozycji za pomocą 4 wkrętów.

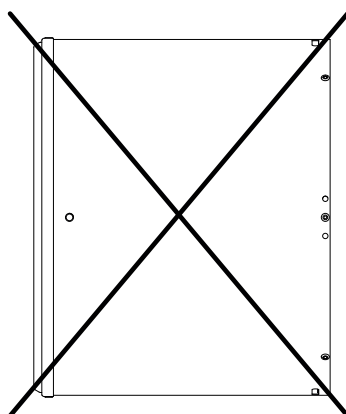


#### 4.5.4 Montaż dolnego kołnierza i stalowej linki na urządzeniu Draftbuster

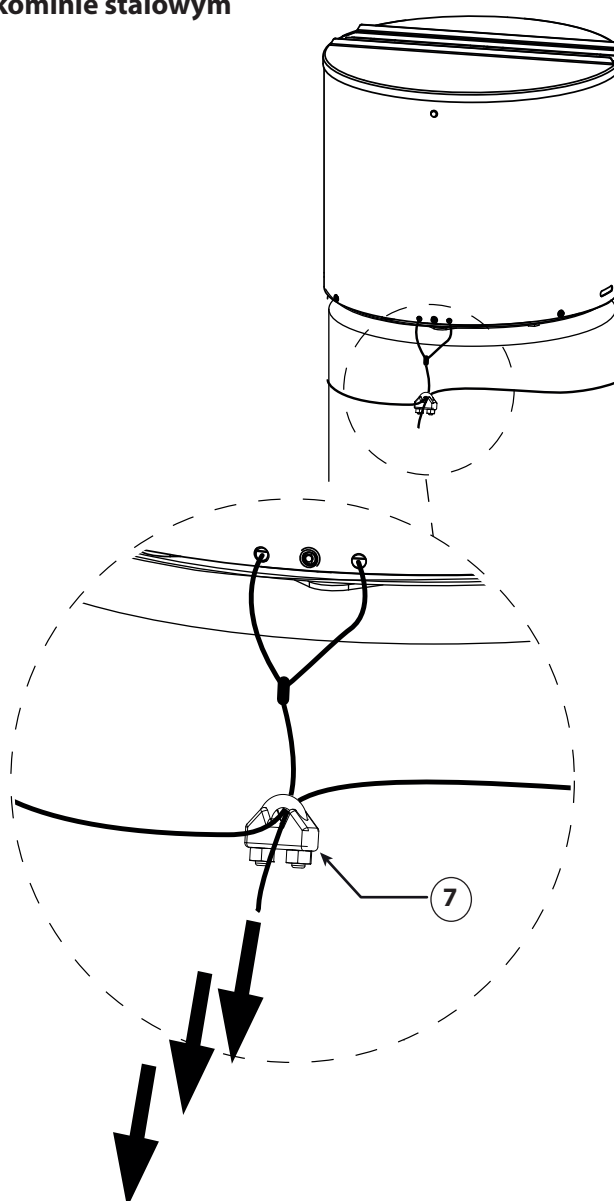
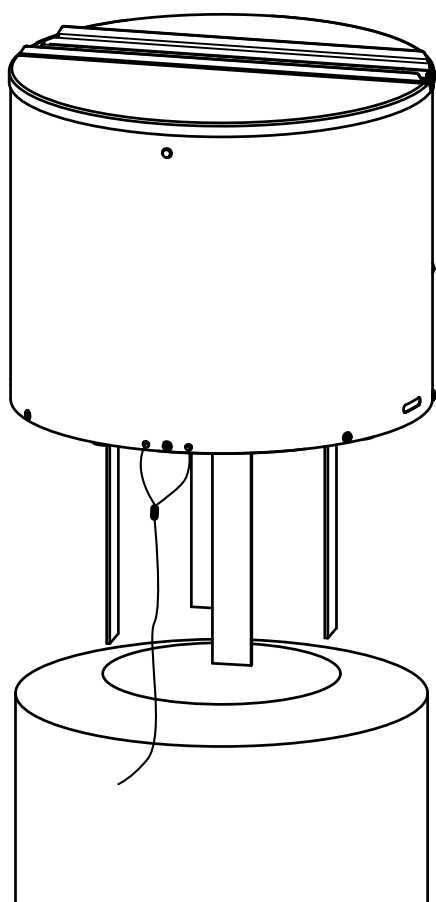


### 4.5.5 Położenie montażowe

Urządzenie Draftbooster musi być zawsze zamontowane w pozycji pionowej. **NIE MONTOWAĆ POZIOMO!**



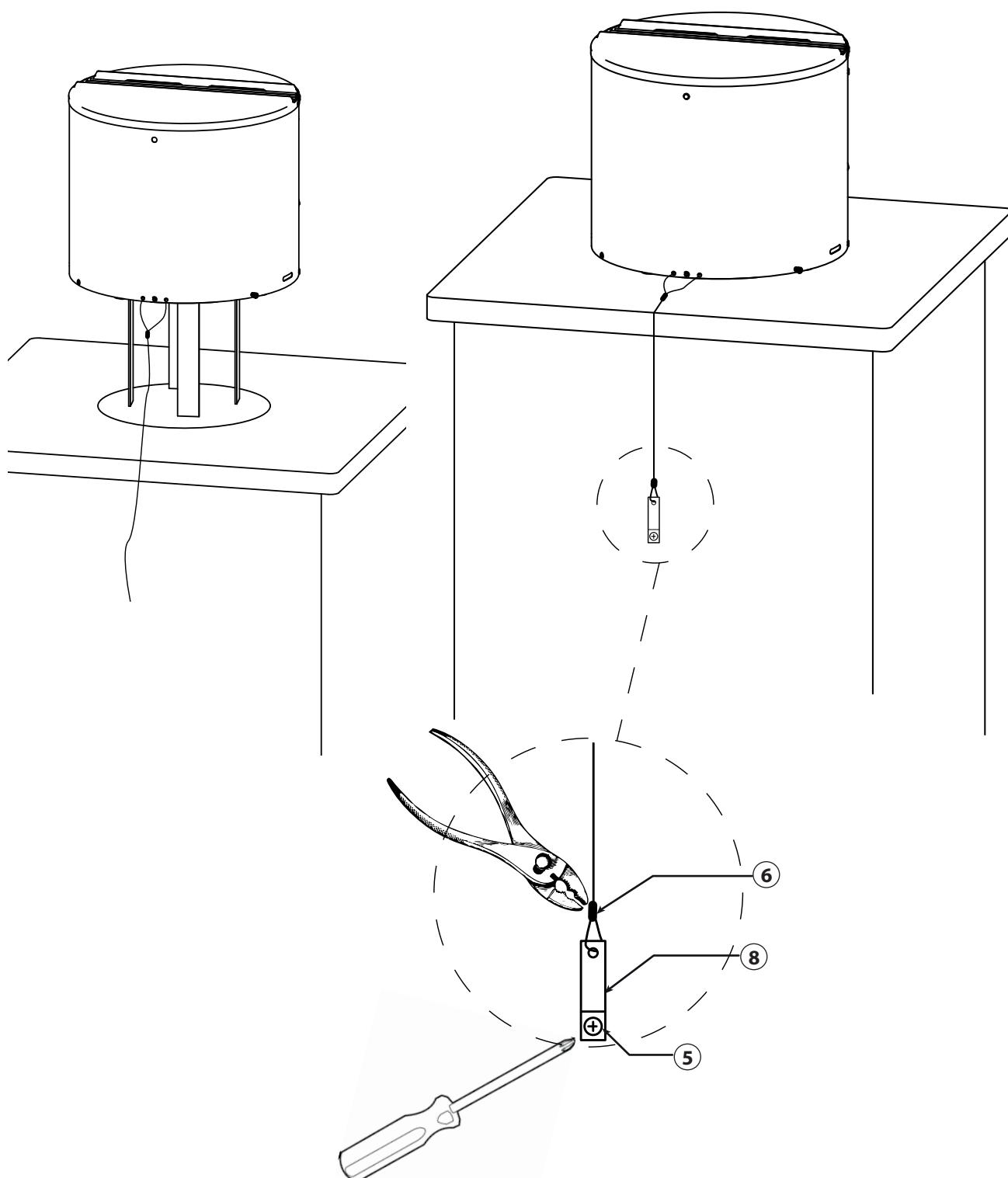
### 4.5.6 Montaż urządzenia Draftbooster na kominie stalowym



#### UWAGA

Dołączona stalowa linka musi być zawsze bezpiecznie zamocowana do urządzenia Draftbooster i komina. Linkę należy owinąć wokół komina i przewlec przez zacisk linki, a następnie pociągnąć w dół i dokręcić zacisk. Linka musi ciasno przylegać do komina, aby zagwarantować, że Draftbooster nie spadnie, ale nie może być zbyt naprężona, aby go nie przechylić.

#### 4.5.7 Montaż urządzenia Draftbooster na kominie murowanym



#### UWAGA

Dołączona stalowa linka musi być zawsze bezpiecznie zamocowana do urządzenia Draftbooster i komina. Zacząć od zamocowania zaczepu linki na kominie, utworzyć pętelkę i zabezpieczyć linkę okuciem. Linka musi być lekko naprężona w kierunku do dołu — na tyle mocno, aby zagwarantować, że Draftbooster nie spadnie, ale nie może być zbyt mocno naprężona, aby go nie przechylić.

## 4.6 Instalacja elektryczna

Draftbooster musi być zawsze podłączony do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.

- Wtyczka z włącznikiem bezprzewodowym powinna być podłączona do odpowiedniego gniazdka elektrycznego w pobliżu pieca lub komina. Do włącznika bezprzewodowego można podłączyć przewód urządzenia Draftbooster, dzięki czemu można je włączać i wyłączać za pomocą pilota. (Należy się upewnić, że zdalne sterowanie działa prawidłowo. Jeśli nie, należy spróbować zmniejszyć odstęp pomiędzy włącznikiem bezprzewodowym a pilotem).
- Jeśli włącznik bezprzewodowy nie jest używany, wtyczkę urządzenia Draftbooster można podłączyć bezpośrednio do gniazdka elektrycznego. Najlepiej, aby gniazdko było wyposażone w osobny włącznik/wyłącznik.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Jeśli zajdzie potrzeba wymiany oryginalnego przewodu urządzenia Draftbooster, należy użyć przewodu takiego samego typu. W przeciwnym razie izolacja może się stopić lub pęknąć, odsłaniając przewód elektryczny.**

## 4.7 Uruchomienie



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Sprawdzić, czy piec funkcjonuje prawidłowo podczas działania urządzenia Draftbooster. Należy się upewnić, że do pomieszczenia nie dostają się spaliny, co może doprowadzić do zatrucia tlenkiem węgla.**

1. Włączyć Draftbooster przed rozpaleniem ognia (otworzyć całkowicie dopływ powietrza do spalania).
2. Umieścić drewno w piecu.
3. Przed podpaleniem sprawdzić, czy Draftbooster działa. Zapalić zapałkę i trzymać przez chwilę w komorze spalania. Dym z zapałki powinien być zaciągany do komina.\*
4. Można też nasłuchiwać, czy słychać obracający się wentylator urządzenia Draftbooster.\*\*
5. Zapalić ogień i sprawdzić, czy z pieca nie uchodzi dym.
6. Zamknąć drzwiczki.

- Czy dym uchodzi z zamkniętego pieca?
  - Zamknąć dopływ powietrza do pieca.
  - Otworzyć okna w pomieszczeniu gdzie znajduje się piec i dokładnie przewietrzyć.
  - W razie potrzeby należy wezwać fachowca w celu rozwiązania problemu.
  - Jeśli zostaną stwierdzone usterki, należy je usunąć przed ponownym użyciem urządzenia Draftbooster i samego pieca.

\*/\*\* UWAGA: Jeśli Draftbooster nie zaciąga dymu z zapałki do komina, lub jeśli nie słychać pracy wentylatora, NIE zapalać ognia. Poszukać w części Rozwiązywanie problemów (rozdział 4.8.2 na stronie 39). Jeśli nie rozwiązuje to problemu, należy wezwać odpowiedniego fachowca.



### OSTROŻNIE

**Nie dopuszczać do przegrzania pieca. Niewielkie drobinki sadzy mogą się zapalić, wywołując pożar w kominie, który może oznaczać niebezpieczny wzrost temperatury w kominie. Jeśli doszło do pożaru w kominie, należy sprawdzić działanie urządzenia Draftbooster od strony mechanicznej i elektrycznej. Jeśli zostaną stwierdzone uszkodzenia, należy je usunąć przed ponownym użyciem urządzenia Draftbooster i samego pieca.**

## 4.8 Konserwacja i rozwiązywanie problemów

Draftbooster powinien przejść przegląd co najmniej raz do roku, najlepiej przy okazji przeglądu stanu komina. Łopatki wirnika i dolną część obudowy silnika należy oczyścić z sadzy i innych zanieczyszczeń.



### OSTRZEŻENIE

**Nie otwierać urządzenia Draftbooster, dopóki nie zostanie wyłączone zasilanie elektryczne. Powierzchnie urządzenia mogą być gorące.**

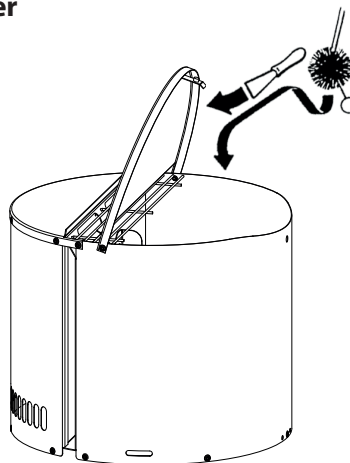
### 4.8.1 Częstotliwość czyszczenia urządzenia Draftbooster

Bardzo ważne jest to, aby Draftbooster był oczyszczony z sadzy i zanieczyszczeń. Sadza to główna przyczyna pożarów komina.

Draftbooster musi być regularnie czyszczony i przechodzić przegląd co najmniej raz do roku.

Częstotliwość czyszczenia zależy przede wszystkim od tego, jak często używany jest piec i Draftbooster. Częste użytkowanie oznacza częste czyszczenie.

Regularne palenie w piecu może wymagać częstszego czyszczenia urządzenia Draftbooster.



### UWAGA

**Draftbooster musi być czyszczony przez osobę dysponującą odpowiednim doświadczeniem.**

**Podczas czyszczenia należy zadbać o to, aby otwory drenażowe były drożne i mogły odprowadzać wodę deszczową. Producent nie odpowiada za przedostawanie się wody do komina.**

### 4.8.2 Rozwiązywanie problemów

| Objawy                                                                                                | Problem                                                                                                                                                                                                        | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Brak zasilania urządzenia Draftbooster</b>                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłącznik jest wyłączony</li> <li>Słabe połączenia elektryczne</li> </ul>                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić wyłącznik</li> <li>Sprawdzić i usunąć problem</li> </ul>                                                                                      |
| <b>Zasilanie urządzenia Draftbooster jest włączone, ale nie działa</b>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Słabe połączenia elektryczne</li> <li>Zużyta bateria w pilocie zdalnego sterowania</li> <li>Brak reakcji na włączanie/wyłączanie pilotem zdalnego sterowania</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić i usunąć problem z połączeniami</li> <li>Wymienić baterię</li> <li>Zmniejszyć odstęp pomiędzy włącznikiem bezprzewodowym a pilotem</li> </ul> |
| <b>Zasilanie urządzenia Draftbooster jest podłączone, silnik buczy, ale wentylator się nie obraca</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Draftbooster może być zablokowany przez sadzę</li> </ul>                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyczyścić Draftbooster</li> </ul>                                                                                                                       |
| <b>Draftbooster wydaje się działać prawidłowo, ale nie ma wystarczającego ciągu</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zbyt wiele zaciąganego „fałszywego” powietrza</li> </ul>                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić szczelność przewodu kominowego i komina</li> </ul>                                                                                            |
| <b>Draftbooster wibruje</b>                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wał silnika może być wygięty</li> </ul>                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić Draftbooster</li> </ul>                                                                                                                        |
| <b>Słychać odgłosy mechaniczne</b>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Możliwa obecność ciał obcych</li> <li>Łożyska silnika mogą być zużyte</li> </ul>                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Usunąć ciała obce</li> <li>Wymienić Draftbooster</li> </ul>                                                                                             |

# Declaration of Conformity



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DK:</b> EU-Overensstemmelseserklæring<br><b>GB:</b> Declaration of Conformity<br><b>DE:</b> EU-Konformitätserklärung<br><b>FR:</b> Déclaration de conformité de l'Union Européenne<br><b>NO:</b> EU-Samsvarserklæring<br><b>PL:</b> EU Deklaracja zgodności                                                                                                                                                                                                                             | <b>NL:</b> EU-Conformiteits verklaring<br><b>SE:</b> EU-Överensstämmelsedeklaration<br><b>FI:</b> EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus<br><b>IS:</b> ESS-Samræmisstaðfesting<br><b>IT:</b> Dichiarazione di Conformità Unione Europea                                                                                                                                                                  |
| <b>exodraft a/s</b><br><b>-</b><br><b>DANMARK</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:<br>hereby declares that the following products:<br>erklärt hierdurch auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte:<br>déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits suivants:<br>erklærer på eget ansvar at følgende produkter:<br>niniejszym oświadczam, że następujące produkty:                                                                                                                                           | veklaart dat onderstaande producten:<br>deklarerar på eget ansvar, att följande produkter:<br>vastaa siltä, että seuraava tuote:<br>Staðfesti à eigin ábyrgð, að eftirfarandi vörur:<br>dichiara con la presente che i seguenti prodotti:                                                                                                                                                         |
| <b>DB7XXX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder:<br>were manufactured in conformity with the provisions of the following standards:<br>die von dieser Erklärung umfaßt sind, den folgenden Normen:<br>auxquels s'applique cette déclaration sont en conformité avec les normes ci-contre:<br>som er omfattet av denne erklæring, er i samsvar med følgende standarder:<br>zostały wyprodukowane zgodnie z warunkami określonymi w następujących normach: | zijn vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften uit de hieronder genoemde normen en standaards:<br>som omfattas av denna deklaration, överensstämmer m ota tämā selvitys koskee, on seuraavien standardien mukainen:<br>sem eru meðtalín í staðfestingu Pessari, eru í fullu samræmi við eftirtalda staðla:<br>sono stati fabbricati in conformità con le norme degli standard seguenti: |
| <b>EN60335-1, EN60335-2-80, DS/EN ISO 12100: 2012</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| i.h.t bestemmelser i direktiv:<br>in accordance with<br>entsprechen gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinien:<br>suivant les dispositions prévues aux directives:<br>i.h.t bestemmelser i direktiv:<br>zgodnie z:                                                                                                                                                                                                                                                                  | en volden aan de volgende richtlijnen:<br>enligt bestämmelserna i följande direktiv:<br>seuraavien direktiivien määräysten mukaan:<br>með tilvisun til ákvarðana eftirlits:<br>in conformità con le direttive:                                                                                                                                                                                    |
| Maskindirektivet:<br>the Machinery Directive:<br>Richtlinie Maschinen:<br>Directive Machines:<br>Maskindirektivet:<br>Dyrektywę maszynową:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | de machinerichtlijn:<br>Maskindirektivet<br>Konedirektiivi:<br>Vælaeftirlitið:<br>Direttiva Macchinari:                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>2006/42/EF/-EEC/-EWG/-CEE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Lavspændingsdirektiv:<br>the Low Voltage Directive:<br>Niederspannungsrichtlinie:<br>Directive Basse Tension:<br>Lavspenningsdirektivet:<br>Dyrektywę Niskonapięciową                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | de laagspanningsrichtlijn:<br>Lågspänningsdirektivet:<br>Pienjännitedirektiivi:<br>Smáspennueftirlitið:<br>Direttiva Basso Voltaggio:                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>2006/95/EC</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| EMC-direktivet:<br>and the EMC Directive:<br>EMV-Richtlinie:<br>Directive Compatibilité Electromagnétique:<br>EMC-direktivet:<br>Dyrektywę EMC – kompatybilności elektromagnetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | en de EMC richtlijn:<br>EMC-direktivet:<br>EMC-direktiivi:<br>EMC-efirlitið:<br>Direttiva Compatibilità Elettromagnetica:                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>2004/108/EC</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Odense, 01.07.2015<br><br>Adm. direktør<br>Managing Director<br><br>Jørgen Andersen<br>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Algemeen directeur<br>Geschäftsführender Direktor<br>Président Directeur Général<br>Dyrektor Zarządzający<br>Verkställande direktör<br>Toimitusjohtaja<br>Framkvemdastjóri<br>Direttore Generale                                                                                                                                                                                                  |

